

Eslam Mohammad Ahmed Saber

Personal Information:	
Gender:	Male
Date of Birth:	14/03/1985
Email address:	Primary: e_black_knight@hotmail.com e_black_knight@yahoo.com mediasubs@gmail.com
Address:	District 08 - 6 October City - Giza - Egypt.
Telephone:	
Mobile and what's app:	+201150740109, +201022057345
Nationality:	Egyptian
Marital Status:	Single
Military Status:	Finally exempted

Educational Information:	
Faculty:	Faculty Of Agriculture, Cairo University
Graduation Year:	2007
Degree:	Good
Department:	Animal & Poultry production department

Skills:	
<ul style="list-style-type: none">▪ Microsoft Windows (All Versions).▪ Microsoft Office (Word – Excel – Power point).▪ Originating subtitles from scratch for PC and Mac, using Subtitle workshop, Augisub, Subtitle Edit and many other subtitles programs and online platforms.▪ Making translations for video games, and video-game articles.▪ Freelance Translator with a very good experience in these fields: General Translation, Scientific Translation (Physics- Chemistry - Biology- Geology - ...etc), Technical translation, Military Translation and Medical Translation.▪ Excellent Skills in writing content in Arabic, for articles, book, novels, and stories.▪ Quickly adapt to new employment guidelines and procedures.	

- Have ability to learn new procedures quickly and efficiently.

Language Skills:

Language	Reading	Writing	Speaking
Arabic	Mother tongue		
English	Very Good	Very Good	Good

Experience:

Writer & Novelist: Arabic Language:

- Freelance Writer (Stories and Articles) since 1999.
- Novelist since 1999.

Client-Specific Guides I have used in Subtitling:

- BBC guidelines
- Disney guidelines
- Deluxe style guidelines
- Netflix guidelines
- HBO+ guidelines
- Amazon guidelines
- History Channels guidelines
- Discovery Channels guidelines
- FIFA+ guidelines
- Redbull TV guidelines
- Redbee TV guidelines
- OSN guidelines
- Xbox guidelines
- Masreya Media Dubbing guidelines
- SBS guidelines

Translator and Audiovisual Translator since English to Arabic (Experience since 2007) in:

- Freelance Audiovisual Translator, Originator and QCer (Action, Asian, Documentary, Hindi and Western Movies & Korean and Hindi Drama) since June 2007.
- Websites, Articles, and Researches Freelance Translator since 2010.
- Freelance Translator: General Translation, Scientific Translations, Technical Translation, and Medical Translation since 2010.
- Freelance Translator and Localizer of video games and video game articles since January 2014.
- Top movies TV Channel (Horror and Action movies) Senior Audiovisual Translator, and QCer, in 2011.
- NDTV Imagine Movies Channel (Hindi movies, Hindi TV Shows) Freelance Audiovisual Translator since August 2011 to October 2015.
- Documentary and Sports video Freelance Audiovisual Translator English to Arabic, since 2012 - 2013.
- B4U Channel (Hindi Movies, TV Shows). Freelance Audiovisual Translator since August 2011 to October 2015
- Film production companies (New Hindi movies for Cinemas), Freelance Audiovisual Translator, since August 2011 to 2015.
- Audiovisual Specialist and QC at Regency Corporation - Cairo - Egypt, since March 2012.
- Freelance Audiovisual Translator and Proofreader at Deluxe Digital Studios, since November 2015 to July 2020.
- Freelance Audiovisual Translator, Proofreader and QCer at Amara On Demand Team, since May 2016 to September 2016.
- Freelance Audiovisual Translator, Proofreader, and QCer at Brightlines Translation Ltd. UK since September 2016.
- Freelance Originator for private clients and TV Networks since September 2016.
- Freelance Audiovisual Translator, Proofreader, and Arabic Transcriptionist at Sfera Studios, since November 2016 to July

2020.

- Freelance Audiovisual Translator, QC, Proofreader, for Netflix since November 2016.
- Freelance Audiovisual Translator and Proofreader at Sublime Subtitling since February 2018.
- Audiovisual Translator, Proofreader, MTPE Specialist, and QCer at SDI Media since March 2018.
- QAer at Deluxe Media & Sfera Studios, since August 2018 to July 2020.
- English to Arabic Freelance video game Translator and Proofreader at Lan-bridge since September 2018.
- Freelance Arabic Language Proofreader and Editor for local book publishers in Egypt, since November 2019.
- Freelance Audiovisual Originator EN > AR, Arabic Transcriber and Editor, at Andovar, since December 2020.
- Freelance Audiovisual Translator at Iyuno Media Group since May 2021.
- Originator and Recut Maker at Iyuno-SDI Group, since May 2021.
- Freelance Audiovisual Translator , MTPE Specialist at Transperfect, since December 2021.
- Audiovisual Originator and QC Specialist at 2G Digital Post Production and Media Services, since January 2022.
- Dubbing Translator - Responsible of translating video games and making dubbing translation, at Saudisoft, since January 2022.
- Audiovisual Translator, Proofreader and QCer at CCJK Technologies, since March 2022.
- Audiovisual Translator and QCer at Collot Baca Localization, since March 2022.
- Audiovisual Translator and QCer at Eikon Group, since March 2022.
- Audiovisual Translator, Proofreader, MTPE, QCer at ZooDigital Group, since March 2022.
- Audiovisual Translator and QCer at Ollang Lab, since March 2022.
- Audiovisual Translator and QCer at Plint, since April 2022.
- Audiovisual Translator and QCer at Elite Asia Group, since April 2022.

- Audiovisual Translator and QCer at Visual Data Media Services, since June 2022.
- Audiovisual QC Specialist at Tarjama, since July 2022.
- Audiovisual Translator at Pixelogic Media, since July 2022.
- Audiovisual Translator at Translated, Since August 2022.